

N. 6

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2001-2002

15 SEPTEMBER 2002

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Gewone zitting 2001-2002

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

15 SEPTEMBRE 2002

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Assemblée réunie de la
Commission communautaire commune
Session ordinaire 2001-2002

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Voorzitter van het Verenigd College

– Président du Collège réuni

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

– Ministres chargés de la politique de santé

Ministers belast met de bijstand aan personen

105 Ministres chargés de l'aide aux personnes

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Verenigde Vergadering)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement de l'Assemblée réunie)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 29 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 maart 2002
(N.):

Evolutie van de financiële toestand van de Irisziekenhuizen.

Eén van de redenen waarom de Irisstructuur werd opgericht was om te komen tot een rationeel en efficiënt beheer. Volgens de planning die werd opgesteld toen Iris werd opgericht (en toen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een zeer zware financiële inspanning leverde) zou er nu reeds een financieel evenwicht moeten bereikt zijn. Naar verluidt is dit niet het geval. De deficits op jaarbasis zouden zelfs opnieuw toenemen.

Het is belangrijk dat hieromtrent duidelijkheid geschapen wordt, ook met het oog op het voeren van een toekomstgericht beleid.

In deze context zou ik graag een antwoord krijgen op volgende vragen :

1. Wat was het gezamenlijke deficit van de Irisstructuur voor elk jaar van 1996 tot en met 2001 ?
2. Welke Irisziekenhuizen evolueren naar een beter financieel evenwicht en welke niet ? Wat is hiervoor de verklaring ?
3. Wat is de gemiddelde ligdagprijs in de Brusselse Irisziekenhuizen en hoe verhoudt die zich tot de gemiddelde ligdagprijs in de Brusselse private ziekenhuizen en in de Brusselse universitaire ziekenhuizen ?

Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 29 de Mme Brigitte Grouwels du 15 mars 2002
(N.):

Evolution de la situation financière des hôpitaux Iris.

La structure Iris a notamment été créée pour arriver à une gestion rationnelle et efficace. Selon le calendrier établi à l'époque de la création d'Iris (et lorsque la Région de Bruxelles-Capitale a fourni un effort financier très important), on devrait actuellement déjà être parvenu à un équilibre financier. Il me revient qu'il n'en est pas ainsi. Les déficits annuels se creuseraient même à nouveau.

Il est important de faire toute la lumière sur cette situation, y compris pour savoir quelle politique mener dans l'avenir.

Dans ce contexte, je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est le déficit global de la structure Iris pour chaque année depuis 1996 jusqu'à 2001 inclus ?
2. Quels sont les hôpitaux Iris dont l'équilibre financier s'améliore et quels sont ceux dont l'équilibre financier se détériore ? Quelle est l'explication ?
3. Quel est le prix moyen d'une journée d'hospitalisation dans les hôpitaux Iris par rapport au prix moyen d'une journée d'hospitalisation dans les hôpitaux privés bruxellois et dans les hôpitaux universitaires bruxellois ?

- | | |
|---|--|
| <p>4. Hoeveel bedden telt de hele Irisstructuur ? Hoeveel zijn er sinds 1996 afgevoerd ?</p> <p>5. Hoeveel personeel (in voltijdse equivalenten) is er in de Irisziekenhuizen tewerkgesteld ? En hoe evolueert dit sinds 1996 ?</p> <p>6. Wat is de verhouding van voltijdse equivalenten per bed in de Irisziekenhuizen en hoe verhoudt zich dat in vergelijking met de private sector ?</p> <p>7. Wat is het relatieve gewicht van verplegend personeel, administratief personeel en onderhoudspersoneel in de Iris-personeelsstructuur ? En wat is daar de vergelijking met de private sector ?</p> <p>8. In welke mate is men erin geslaagd de individuele Irisziekenhuizen op financieel vlek te responsabiliseren ?</p> | <p>4. Combien de lits la structure Iris compte-t-elle dans son ensemble ? Combien d'entre eux ont-ils été supprimés depuis 1996 ?</p> <p>5. Combien de membres du personnel (équivalents temps plein) travaillent-ils dans les hôpitaux Iris ? Quelle est l'évolution de ce nombre depuis 1996 ?</p> <p>6. Quelle est la proportion d'équivalents temps plein par lit dans les hôpitaux Iris par rapport au secteur privé ?</p> <p>7. Quel est le poids relatif du personnel infirmier, du personnel administratif et du personnel d'entretien dans la structure du personnel Iris ? Qu'en est-il, par comparaison avec le secteur privé ?</p> <p>8. Dans quelle mesure a-t-on réussi à responsabiliser chacun des hôpitaux Iris sur le plan financier ?</p> |
|---|--|

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 8 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 29 december 2000 (N.) :

Jaarrapport van de door de VVGGC gesubsidieerde verenigingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 47.

Vraag nr. 13 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 21 mei 2001 (Fr.) :

Borstkanker.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 63.

Vraag nr. 17 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 17 mei 2002 (N.) :

Samenwerkingsakkoorden die sinds juni 1999 werden gesloten door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Samenwerkingsakkoorden met de federale Staat en/of Gemeenschappen en Gewesten zijn een belangrijk element in het Belgische federale stelsel dat gebaseerd is op exclusieve bevoegdheden. In deze context had ik graag een overzicht gekregen van alle samenwerkingsakkoorden die de Gemeenschappelijke Ge-

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 8 de M. Jean-Luc Vanraes du 29 décembre 2000 (N.) :

Rapport annuel des associations subsidiées par l'ARCCC.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 47.

Question n° 13 de Mme Fatiha Saïdi du 21 mai 2001 (Fr.) :

Cancer du sein.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 63.

Question n° 17 de Mme Brigitte Grouwels du 17 mai 2002 (N.) :

Accords de coopération conclus depuis juin 1999 par la Commission communautaire commune.

Les accords de coopération avec l'Etat fédéral et/ou les Communautés et les Régions sont un élément important dans le régime fédéral belge qui est basé sur l'exercice de compétences exclusives. Dans ce contexte, j'aurais souhaité obtenir la liste de tous les accords de coopération que la Commission communautaire com-

meenschapscommissie, sinds juni 1999, heeft gesloten met de federale Staat en/of één of meerdere Gemeenschappen en/of Gewesten. Gelieve daarbij telkens de datum te vermelden waarop het Verenigd College terzake heeft beraadslaagd.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan mededelen.

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 4 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999 (N.) :

De toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 49.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 9 maart 2000 (N.) :

De toepassing van het taalakkoord van 19 november 1997.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 50.

Vraag nr. 12 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 juli 2000 (N.) :

Aanstelling van een kliniekchef voor het departement geneeskunde in het Universitair Verplegingscentrum Brugmann.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 50.

Vraag nr. 19 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 februari 2001 (N.) :

Taalrol van de ambtenaren in de 19 Brusselse OCMW's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 65.

mune a conclus, depuis juin 1999, avec l'Etat fédéral et/ou une ou plusieurs Communautés et/ou Régions, avec à chaque fois mention de la date de délibération du Collège réuni.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 4 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999 (N.) :

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 49.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 9 mars 2000 (N.) :

Application de l'accord linguistique du 19 novembre 1997.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 50.

Question n° 12 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 juillet 2000 (N.) :

Désignation d'un chef de clinique pour le département de médecine au centre hospitalier universitaire Brugmann.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 50.

Question n° 19 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 février 2001 (N.) :

Rôle linguistique des fonctionnaires dans les 19 CPAS bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 65.

Vraag nr. 27 van de heer Michel Lemaire d.d. 21 januari 2002 (Fr.) :

Toezicht op de OCMW's.

Kan u me mededelen hoeveel elk Brussels OCMW in 1999, 2000 en 2001 heeft besteed aan individuele hulp op het vlak van de woongelegenheid ?

Voorlopig antwoord : Wij hebben het genoegen het geachte lid mee te delen dat wij een brief hebben laten geworden aan de Conferentie van de Voorzitters en Secretarissen van de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de gewenste informatie te kunnen verzamelen.

Vraag nr. 30 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 maart 2002 (N.) :

Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse OCMW's.

Het taalhoffelijkheidsakkoord werd eind 1996 gesloten binnen de schoot van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en werd operationeel door de omzendbrief die dateert van eind 1997. De eerste aanstellingen op basis van het taalhoffelijkheidsakkoord dateren van begin 1998. In de loop van 2000 werd bovendien beslist tot de zogenaamde verlenging van het taalhoffelijkheidsakkoord, waarbij aan contractuele personeelsleden die na verloop van 2 jaar nog niet over een taalbrevet beschikten de kans geboden werd voor een éénmalige hernieuwing van hun tijdelijk contract met twee jaar.

Al deze initiatieven hadden tot doel om te komen tot een integrale toepassing van de taalwetgeving op de lokale besturen en een correcte, tweetalige dienstverlening aan de bevolking.

Het regeerakkoord van de huidige Brusselse Hoofdstedelijke Regering voorziet explicet dat het taalhoffelijkheidsakkoord verder al worden toegepast en geëvalueerd.

In deze context wil ik de bevoegde leden van het Verenigd College graag de volgende vragen stellen :

1. Hoeveel aanstellings- en benoemingsbesluiten werden door de Brusselse OCMW's genomen voor elk van de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001 ? Wat was, voor elk van die jaren, het aantal van die besluiten waarbij een beroep werd gedaan op de mogelijkheden geboden door het taalhoffelijkheidsakkoord ?
2. Hoeveel aanstellings- en benoemingsbesluiten van Brusselse OCMW's werden, voor elk van de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001, geschorst door de Vice-Gouverneur ? In hoeveel gevallen, voor elk van deze jaren, gingen de bevoegde collega's over tot de vernietiging van het betrokken besluit ?
3. In hoeveel van de gevallen waarin een geschorste beslissing niet werd vernietigd, gebeurde dit omdat het OCMW de geschorste beslissing niet herbevestigde, omdat de betrokken

Question n° 27 de M. Michel Lemaire du 21 janvier 2002 (Fr.) :

Tutelle sur les CPAS.

Pourriez-vous m'indiquer pour les années 1999, 2000 et 2001, les montants qui ont été consacrés par chaque CPAS bruxellois concernant l'aide individuelle au logement ?

Réponse provisoire : Nous avons le plaisir de porter à la connaissance de l'honorable membre que nous avons adressé un courrier à la Conférence des Présidents et Secrétaires des CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale afin de recueillir les informations demandées.

Question n° 30 de Mme Brigitte Grouwels du 25 mars 2002 (N.) :

Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les CPAS bruxellois.

Fin 1996, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a conclu l'accord de courtoisie linguistique. Une circulaire l'a rendu opérationnel fin 1997. Les premières désignations sur la base de l'accord de courtoisie linguistique ont eu lieu début 1998. En outre, il a été décidé au cours de l'année 2000 de prolonger l'accord de courtoisie linguistique, ce qui a permis de renouveler pour une période unique de deux ans le contrat temporaire des agents contractuels qui, à l'issue du délai de deux ans, ne disposaient pas encore du brevet linguistique.

Toutes ces initiatives avaient pour but de parvenir à ce que la législation linguistique s'applique intégralement aux pouvoirs locaux et à ce que la population bénéficie d'un service correct et bilingue.

L'accord de l'actuel gouvernement régional bruxellois prévoit explicitement de poursuivre l'application de l'accord de courtoisie linguistique et son évaluation.

Dans ce contexte, je souhaiterais poser aux membres compétents du Collège réuni les questions suivantes :

1. Combien d'arrêtés de désignation et de nomination ont-ils été pris par les CPAS bruxellois en 1998, 1999, 2000 et 2001 ? Pour chacune de ces années, quel est le nombre d'arrêtés pour lesquels il a été fait appel aux possibilités offertes par l'accord de courtoisie linguistique ?
2. Combien d'arrêtés de désignation et de nomination des CPAS bruxellois ont-ils été annulés par le vice-gouverneur en 1998, 1999, 2000 et 2001 ? Pour chacune de ces années, dans combien de cas les membres compétents du Collège ont-ils procédé à l'annulation de l'arrêté concerné ?
3. Lorsqu'une décision suspendue n'a pas été annulée, dans combien de cas était-ce dû au fait que le CPAS n'a pas reconfirmé la décision suspendue ; au fait que la personne concernée a pu

- persoon ondertussen alsnog het nodige taalbrevet kon voorleggen of omdat de betrokken persoon ondertussen niet meer in dienst was ? Wat was de reden voor het uitblijven van een vernietiging in de andere gevallen ?
4. Wordt de Vice-Gouverneur systematisch op de hoogte gebracht van alle vernietigingen en, in voorkomend geval, van de motivatie voor een niet-vernietiging ?
5. Hoeveel personen die werden aangeworven onder de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord behaalden sindsdien het voor hun functie vereiste taalbrevet ?
6. Hoeveel personen die werden aangeworven onder de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord volgden de taalleszen die de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur organiseert als voorbereiding op de taalexamens van Selor ? Wat is het globaal aantal personen dat deze taalleszen heeft gevolgd sinds zij in het kader van het taalhoffelijkheidsakkoord werden opgestart ?
7. Hoeveel personen die werden aangeworven onder de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord, en die na verloop van twee jaar nog niet over het vereiste taalbrevet beschikten, werden sinds de zogenaamde verlenging van het taalhoffelijkheidsakkoord opnieuw aangeworven voor een bijkomende periode van twee jaar ?
8. Hoeveel personen die werden aangeworven onder de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord zullen in de loop van 2002 het einde van hun tweede tijdelijk contractueel contract bereiken ? Zullen de bevoegde collegleden elk besluit waarbij een tijdelijk contractueel ambtenaar, die na 4 jaar nog niet het vereiste taalbrevet heeft behaald, opnieuw wordt aangesteld, vernietigd ?
9. In welke mate worden de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord nageleefd, volgens welke contractuele ambtenaren die niet over het vereiste taalbrevet beschikken uitsluitend kunnen worden aangeworven met een contract voor bepaalde duur ? Worden alle aanwervingen van dergelijke personen met een contract van onbepaalde duur systematisch geschorst en vernietigd ?
10. Zullen de bevoegde collegleden, naar aanleiding van het feit dat het taalhoffelijkheidsakkoord nu reeds 4 jaar effectief van toepassing is, een globale evaluatie maken ? Zo ja, zal deze evaluatie ook overgemaakt worden aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

Voorlopig antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat ik de gevraagde gegevens verzamel bij de bevoegde diensten teneinde u een volledig antwoord te kunnen verschaffen.

présenter entre-temps le brevet linguistique nécessaire ; ou au fait qu'entre-temps, la personne concernée n'était plus en service ? Pourquoi n'y a-t-il pas eu d'annulation dans les autres cas ?

4. Le vice-gouverneur est-il informé systématiquement de toutes les annulations et, le cas échéant, de la motivation d'une non-annulation ?
5. Combien de personnes recrutées dans le cadre des dispositions de l'accord de courtoisie linguistique ont-elles obtenu depuis lors le brevet linguistique requis pour leur fonction ?
6. Combien de personnes recrutées dans le cadre des dispositions de l'accord de courtoisie linguistique ont-elles suivi les cours de langues que l'Ecole régionale d'administration publique organise en préparation aux examens linguistiques du Selor ? Quel est le nombre total de personnes qui ont suivi ces cours de langues depuis qu'ils ont été lancés dans le cadre de l'accord de courtoisie linguistique ?
7. Combien de personnes recrutées dans le cadre des dispositions de l'accord de courtoisie linguistique qui, à l'issue des deux ans, ne disposaient toujours pas du brevet linguistique requis, ont-elles à nouveau été engagées pour une nouvelle période de deux ans depuis la prolongation de l'accord de courtoisie linguistique ?
8. Combien de personnes recrutées dans le cadre des dispositions de l'accord de courtoisie linguistique arriveront-elles au terme de leur deuxième contrat temporaire au cours de l'année 2002 ? Les membres compétents du Collège annuleront-ils tout arrêté qui désigne à nouveau un fonctionnaire contractuel temporaire qui, après quatre ans, n'a pas encore décroché le brevet linguistique requis ?
9. Dans quelle mesure les dispositions de l'accord de courtoisie, selon lesquelles des fonctionnaires contractuels qui ne disposent pas du brevet linguistique requis ne peuvent être recrutés que sur la base d'un contrat à durée déterminée, sont-elles respectées ? Lorsque de telles personnes sont engagées sous contrat à durée indéterminée, tous ces recrutements sont-ils suspendus et annulés systématiquement ?
10. Les membres compétents du Collège réuni réaliseront-ils une évaluation globale de l'accord de courtoisie linguistique à l'occasion de ses quatre années d'application effective ? Dans l'affirmative, cette évaluation sera-t-elle aussi transmise à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ?

Réponse provisoire : Je tiens à informer l'honorable membre que je récolte les données auprès des service concernés, afin de remettre une réponse complète.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 28 van de heer Alain Adriaens d.d. 4 februari 2002
(Fr.) :

Sociaal fonds voor het water.

Op grond van de ordonnantie die de Hoofdstedelijke Raad in 1994 heeft goedgekeurd en die betrekking heeft op de levering van drinkwater, heeft de intercommunale voor de waterdistributie, de BIWD, besloten om vanaf 1998 een sociaal fonds op te richten dat elkeen die problemen heeft om zijn waterfactuur te betalen, moet helpen. Het beheer en het aanwenden van dat fonds geschiedt in samenwerking met de OCMW's van de 19 gemeenten. Graag ontving ik dan ook wat meer informatie over dat fonds, inzonderheid wat de volgende punten betreft:

- Met welk bedrag is dat fonds tot op heden gestijfd ?
- Hoeveel van dat bedrag is er tot op heden aangewend ?
- Beschikt u over een verdeling van dat gebruik per gemeente ?
- Zo ja, is het mogelijk die verdeling te ontvangen?

Antwoord : Wij hebben het genoegen het geachte raadslid hierbij de gewenste informatie mee te delen betreffende het Sociaal Fonds voor het Water dat beheerd wordt door de BIWD en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De hierbij gevoegde tabel geeft een overzicht van de bedragen die sinds de oprichting van het fonds ter beschikking zijn gesteld van de OCMW's evenals de aangewende bedragen.

De bedragen die betrekking hebben op het gebruik van het fonds in 2001 zijn niet bekend.

Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 28 de M. Alain Adriaens du 4 février 2002 (Fr.) :

Fonds social de l'eau.

Dans la ligne de l'ordonnance votée par le Conseil régional en juillet 1994 et relative à la fourniture d'eau alimentaire, l'intercommunale distributrice d'eau IBDE décidait la mise en place, à partir de 1998, d'un fonds social destiné à venir en aide à tous ceux qui éprouvaient des difficultés à régler leur facture d'eau de distribution. La gestion et l'utilisation de ce fonds sont réalisées en collaboration avec les CPAS des 19 communes. Pouvez-vous dès lors me donner quelques précisions quant à ce fonds, et en particulier :

- Quelle a été l'alimentation de ce fonds à ce jour ?
- Quelle proportion de ce montant a été utilisée à ce jour ?
- Disposez-vous d'une répartition de cette utilisation par commune ?
- Dans l'affirmative, voulez-vous bien me communiquer cette répartition ?

Réponse : Nous avons le plaisir de communiquer à l'honorable membre les informations souhaitées concernant le Fonds social de l'eau géré par l'IBDE et les Centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le tableau joint à la présente reprend les montants mis à disposition des CPAS depuis la création du fonds ainsi que les montants utilisés.

Les montants relatifs à l'utilisation du fonds en 2001 ne sont pas connus.

	1998	1998	1999	1999	2000	2000	2001
Gemeenten	Beschikbare middelen	Aangewende bedragen	Beschikbare middelen	Aangewende bedragen	Beschikbare middelen	Aangewende bedragen	Beschikbare middelen
Communes	Montants disponibles	Montants utilisés	Montants disponibles	Montants utilisés	Montants disponibles	Montants utilisés	Montants disponibles
Anderlecht	20.893,09	20.893,09	22.736,40	6.976,32	44.435,48	10.493,23	51.522,71
Oudergem/Auderghem	5.422,89	5.422,89	6.523,62	6.523,62	13.162,97	13.162,97	12.942,55
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe	3.127,30	2.974,72	2.973,06	2.973,06	5.281,94	2.900,35	6.365,19
Brussel/Bruxelles	71.894,87	71.894,87	63.246,93	6.691,07	128.946,73	14.325,25	126.914,87
Etterbeek	21.009,55	14.062,23	22.073,33	13.344,14	41.333,37	32.996,19	43.743,02
Evere	9.797,79	7.282,47	10.074,17	9.154,16	20.792,4	19.870,20	20.651,51
Vorst/Forest	10.113,86	10.113,86	11.122,21	3.094,70	24.984,49	2.059,72	21.040,51
Ganshoren	2.012,80	1.002,31	2.609,45	1.037,26	4.024,38	673,18	5.266,98
Elsene/Ixelles	31.273,11	2.422,59	38.628,33	10.920,16	77.468,66	10.692,29	75.288,08
Jette	12.193,19	0,00	13.945,55	9.806,72	27.751,21	15.796,54	22.525,71
Koekelberg	3.044,13	0,00	3.037,22	779,43	8.048,68	1.202,98	5.339,70
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	30.674,25	6.750,71	30.094,15	2.871,87	64.934,52	7.317,87	81.686,64
Sint-Gillis/Saint-Gilles	28.278,88	7.666,70	31.527,22	12.977,70	61.664,70	8.876,70	64.217,73
Sint-Joost/Saint-Josse	28.095,88	15.454,05	15.549,72	10.106,59	31.021,00	31.021,00	32.851,47
Schaarbeek/Schaerbeek	31.356,28	8.859,19	31.334,71	11.527,00	57.388,84	22.437,14	54.882,11
Ukkel/Uccle	12.509,25	12.509,25	14.822,50	14.822,50	30.014,90	30.014,90	36.352,32
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	2.461,93	2.461,93	3.229,73	862,02	6.665,31	4.297,61	5.056,78
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	10.280,19	0,00	7.507,50	0,00	15.762,01	3.884,94	14.604,57
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	3.809,33	800,55	3.978,34	449,33	7.755,25	4.329,41	10.820,83
Totaal/Total	338.248,57	190.571,41	335.014,14	124.917,64	671.436,88	236.352,47	692.073,28

Vraag nr. 31 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 17 mei 2002 (N.) :

Samenwerkingsakkoorden die sinds juni 1999 werden gesloten door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Samenwerkingsakkoorden met de federale Staat en/of Gemeenschappen en Gewesten zijn een belangrijk element in het Belgische federale stelsel dat gebaseerd is op exclusieve bevoegd-

Question n° 31 de Mme Brigitte Grouwels du 17 mai 2002 (N.) :

Accords de coopération conclus depuis juin 1999 par la Commission communautaire commune.

Les accords de coopération avec l'Etat fédéral et/ou les Communautés et les Régions sont un élément important dans le régime fédéral belge qui est basé sur l'exercice de compétences exclu-

heden. In deze context had ik graag een overzicht gekregen van alle samenwerkingsakkoorden die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, sinds juni 1999, heeft gesloten met de federale Staat en/of één of meerdere Gemeenschappen en/of Gewesten. Gelieve daarbij telkens de datum te vermelden waarop het Verenigd College terzake heeft beraadslaagd.

Antwoord : In antwoord op haar vraag kunnen wij het geachte lid het volgende bevestigen :

Sinds juni 1999 zijn er in de sector van de Bijstand aan Personen geen samenwerkingsakkoorden afgesloten met de federale Staat en/of met één of meerdere gemeenschappen en/of gewesten.

Vraag nr. 32 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 30 mei 2002 (N.) :

Betoelaging van de vzw « Vereniging voor Begrafenissen en Crematies ».

Op datum van 8 mei 2002 nam het Verenigd College een besluit tot vaststelling van een toelage aan de vzw « Vereniging voor Begrafenissen en Crematies » voor het jaar 2000.

Uit de informatie waarover ik beschik, leer ik dat deze vereniging als onafhankelijk bemiddelaar objectieve individuele informatie verstrekkt en wil bijstaan waar nodig.

Graag had ik van de collegleden iets meer duidelijke informatie met betrekking tot deze vzw bekomen.

Kunnen de collegleden mij ook mededelen of deze vzw zich al dan niet tot specifieke doelgroepen richt ?

Ten slotte had ik graag vernomen wat het bedrag van de toelage is die voor het jaar 2002 werd toegekend.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kunnen wij het geachte lid het volgende mededelen :

De vzw « Crematies en Begrafenissen » is een « ombuds-dienst » die instaat voor informatie en advies, bemiddeling en controle, vorming en voorlichting, studie en documentatie, samenwerking en overleg, en dit met bijzondere aandacht voor kansarme bejaarden en geïsoleerde personen. Dit laatste betekent dat de vzw zich wel degelijk, maar niet uitsluitend, richt tot specifieke doelgroepen. Het Verenigd College heeft op 25 april 2002 het besluit goedgekeurd tot vaststelling van een toelage aan deze vzw. De toelage bedraagt 6.665,00 EUR voor het jaar 2002.

Vraag nr. 33 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 22 juli 2002 (N.) :

Koninklijk besluit van 2 december 1982, houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis of als centrum voor dagverzorging.

Het koninklijk besluit van 2 december 1982, houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en

sives. Dans ce contexte, j'aurais souhaité obtenir la liste de tous les accords de coopération que la Commission communautaire commune a conclus, depuis juin 1999, avec l'Etat fédéral et/ou une ou plusieurs Communautés et/ou Régions, avec à chaque fois mention de la date de délibération du Collège réuni.

Réponse : En réponse à sa question, nous pouvons confirmer les éléments suivants à l'honorables membres :

Depuis juin 1999, aucun accord de coopération n'a été conclu avec le fédéral et/ou une ou plusieurs communautés et/ou régions dans le secteur de l'Aide aux Personnes.

Question n° 32 de M. Dominiek Lootens-Stael du 30 mai 2002 (N.) :

Subsidiation de l'asbl « Association pour inhumation et crémation ».

En date du 8 mai 2002, le Collège réuni a pris un arrêté octroyant un subside à l'asbl « Association pour inhumation et crémation » pour l'année 2000.

Il me revient que cette association, en tant que médiateur neutre, dispense des informations individuelles objectives et offre une assistance si nécessaire.

Je souhaiterais que les membres du Collège me donnent plus d'informations sur cette asbl.

Les membres du Collège peuvent-ils m'indiquer si cette asbl s'adresse ou non à des groupes cibles spécifiques ?

Enfin, je souhaiterais connaître le montant du subside octroyé à cette asbl pour l'année 2002.

Réponse : En réponse à sa question, nous pouvons communiquer les éléments suivants à l'honorables membres :

L'ASBL « Association pour l'Inhumation et la Crémation » est un service de médiation chargé d'informer et de conseiller, de la médiation et du contrôle, de la formation et de la prévention, de l'étude et de la documentation, coopération et négociation, et ceci en portant une attention particulière aux personnes âgées défavorisées et aux personnes isolées. Ceci signifie en effet que l'ASBL se concentre sur des groupes cibles spécifiques, mais pas exclusivement sur ceux-ci. Le Collège réuni a approuvé, le 25 avril 2002, l'arrêté déterminant le subventionnement de cette ASBL. La subvention pour l'année 2002 s'élève à 6.665,00 €.

Question n° 33 de Mme Adelheid Byttebier du 22 juillet 2002 (N.) :

Arrêté royal du 2 décembre 1982 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maisons de repos et de soins ou comme centre de soins de jour.

L'arrêté royal du 2 décembre 1982 qui fixe les normes pour l'agrément comme maisons de repos et de soins ou comme centre

verzorgingstehuis of als centrum voor dagverzorging, dat de normen vastlegt voor erkenning als rust- en verzorgingstehuis of als centrum voor dagverzorging, gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 november 2000, stelt in het artikel 5, dat de architecturale normen bepaalt, vast dat :

« (Vanaf 1 januari 2010) moet ten minste de helft van de opnamecapaciteit bestaan uit eenpersoonskamers; de overige opnamecapaciteit mag uit tweepersoonskamers bestaan. ».

Kunnen de heren ministers mij verduidelijken of we daaronder moeten verstaan dat :

- de helft van de kamers van de residentie moet bestaan uit kamers van twee bedden en de andere helft uit individuele kamers;
- of dat de helft van de verzorgden tweepersoonskamers moet betrekken, en de andere helft eenpersoonskamers ?

De keuze tussen beide interpretaties betekent een groot verschil op het niveau van de capaciteit van de residents. Gezien hierover grote onduidelijkheid bestaat in de sector en de voorzieningen aangepast moeten zijn tegen 2010, is het wenselijk dit punt te verduidelijken.

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat onder « opnamecapaciteit » dient verstaan te worden het aantal bedden die voorhanden zijn in de instelling. In concreto betekent dit dat ten minste de helft van de bedden dient ondergebracht te worden in individuele kamers, vanaf 1 januari 2010.

de soins de jour modifié par l'arrêté royal du 28 novembre 2000 prévoit en son article 5, qui fixe les normes architecturales, ce qui suit :

« (A partir du 1^{er} janvier 2010), la moitié au moins de la capacité d'amission doit se composer de chambres individuelles, la capacité restante pouvant être occupée par des chambres à 2 lits. »

Les ministres peuvent-ils me préciser si nous devons entendre par là :

- que la moitié des chambres de la résidence doivent être des chambres à deux lits et l'autre moitié des chambres individuelles;
- ou que la moitié des personnes soignées doivent occuper des chambres à deux lits et l'autre moitié des chambres individuelles.

Le fait d'opter pour une des deux interprétations entraîne une grande différence au niveau de la capacité des résidences. Etant donné qu'une grande imprécision règne à ce sujet dans le secteur et que les équipements doivent être adaptés pour 2010 il est souhaitable de préciser ce point.

Réponse : Je tiens à informer l'honorable membre qu'il y a lieu de comprendre par « capacité d'accueil » le nombre de lits disponibles dans l'institution. Concrètement, à partir du 1^{er} janvier 2010 au moins la moitié des lits doivent se trouver dans des chambres individuelles.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord			*	Question sans réponse
<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord			<input type="radio"/>	Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord			**	Question avec réponse

Ministers belast met het gezondheidsbeleid Ministres chargés de la politique de santé

29.12.2000	8	Jean-Luc Vanraes	o Jaarrapport van de door de VVGGC gesubsidieerde verenigingen Rapport annuel des associations subsidiées par l'ARCCC	101
21.05.2001	13	Fatiha Saïdi	o Borstkanker Cancer du sein	101
17.05.2002	17	Brigitte Grouwels	o Samenwerkingsakkoorden die sinds juni 1999 werden gesloten door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie Accords de coopération conclus depuis juin 1999 par la Commission communautaire commune.	101

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

13.12.1999	4	Guy Vanhengel	o Toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord Application de l'accord de courtoisie linguistique	102
09.03.2000	8	Sven Gatz	o Toepassing van het taalakkoord van 19 november 1997 Application de l'accord linguistique du 19 novembre 1997	102
12.07.2000	12	Dominiek Lootens-Stael	o Aanstelling van een kliniekchef voor het departement geneeskunde in het Universitair Verplegingscentrum Brugmann Désignation d'un chef de clinique pour le département de médecine au centre hospitalier universitaire Brugmann	102
16.02.2001	19	Dominiek Lootens-Stael	o Taalrol van de ambtenaren in de 19 Brusselse OCMW's Rôle linguistique des fonctionnaires dans les 19 CPAS bruxellois	102
21.01.2002	27	Michel Lemaire	o Toezicht op de OCMW's Tutelle sur les CPAS	103
04.02.2002	28	Alain Adriaens	** Sociaal fonds voor het water Fonds social de l'eau.	105
15.03.2002	29	Brigitte Grouwels	* Evolutie van de financiële toestand van de Irisziekenhuizen Evolution de la situation financière des hôpitaux Iris	99
25.03.2002	30	Brigitte Grouwels	o Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse OCMW's Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les CPAS bruxellois	103

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
17.05.2002	31	Brigitte Grouwels	** <i>Samenwerkingsakkoorden die sinds juni 1999 werden gesloten door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie</i> <i>Accords de coopération conclus depuis juin 1999 par la Commission communautaire commune</i>	106
30.05.2002	32	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Betoelaging van de vzw « Vereniging voor Begrafenissen en Crematies »</i> <i>Subsidiation de l'asbl « Association pour inhumation et crémation »</i>	107
22.07.2002	33	Adelheid Byttebier	** <i>Koninklijk besluit van 2 december 1982, houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgings- tehuis of als centrum voor dagverzorging</i> <i>Arrêté royal du 2 décembre 1982 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maisons de repos et de soins ou comme centre de soins de jour</i>	107

1002/0449
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00